

Samuelio pirma knyga

1

5

⁸ Ir tą dieną Dovydas tarė: „Kas sumuštų jebusiečius, tegul vandens *tuneliu †pasiekia ir ‡„raišuosius“ ir „akluosius“, kurių nekenčia Dovydo Šsiela.“ Todėl žmonės sakė: „Aklas ir raišas neturi įeiti į namus“. ²³ Ir kai Dovydas pasiklausė VIEŠPATIES, jis tarė: „Neik aukštyn, *bet* apeik juos ratu iš užnugario ir prieik prie jų priešais *balzamo medžius. ²⁴ Ir tebus, kai išgirsi žingsniavimo šlamesį †balzamo medžių

* **5:8** „tuneliu – Arba „kanalu“. Žodis vartojamas tik čia ir Ps 42:7, kur kalbama apie krioklius. † **5:8** „pasiekia“ – Arba „smogia“. Hbr. žodžio pagrindinė reikšmė yra „liesti“. ‡ **5:8** „raišuosius“ ir „akluosius“ ir „Aklas ir raišas“ – Paaiškinimai. (1) Kalbama apie jebusiečių stabus. Jeigu taip, reikia suprasti, kad patys jebusiečiai, kai patirs pralaimėjimą, pasakys, kad tie bejėgiai stabai niekada nebeturėtų turėti vietos jų tvirtovėje (neturi įeiti į namus). (2) Greičiausiai patys jebusiečiai jautėsi labai saugūs savo aukštoje tvirtovėje ir buvo pasakė, kad net raiši ir akli žmonės galėtų ją apginti. Tuo atveju, izraelitai gal pavadino visus jebusiečius aklais ir raišais, ir toks posakis buvo uždraudimas jebusiečiams įeiti į šventyklą. § **5:8** „siela.“ Todėl – Arba „siela, nes“. * **5:23** „balzamo medžius“ – Hbr. „bakų *augalus*“; tam tikri medžiai arba stambūs krūmai, kurie išskiria sakus. † **5:24** „balzamo medžių“ – Hbr. „bakų *augalų*“; tam tikri medžiai arba stambūs krūmai, kurie išskiria sakus.

viršūnėse, tuojau veik, nes tada VIEŠPATS bus išėjęs tavo priekyje filistinų kariuomenės mušti.

7

¹⁵ Bet mano *palankumas nenukryps nuo jo, kaip *ji* nukreipiau nuo Sauliaus, kurį pašaliniau †prieš tave. ²² Todėl tu esi didis, o VIEŠPATIE Dieve, nes nėra nė vieno tau lygaus, ir išskyrus tave, nėra Dievo, kaip *byloja* visa, ką esame girdėję savo ausimis.

11

²⁷ O gedului praėjus, Dovydas siuntė *pasiuntinį* ir ją atvedė į savo namus, ir ji tapo jo žmona ir pagimdė jam sūnų. Bet tas dalykas, kurį Dovydas buvo padaręs, *VIEŠPATIES akyse buvo blogis.

17

²³ O Ahitofelis, pamatęs, kad jo patarimas nebuvo vykdomas, pasibalnojo asilą, ir pakilo, ir parvyko namo į savo miestą, ir *sutvarkė savo namų reikalus, ir pasikorė, ir mirė, ir buvo palaidotas savo tėvo kape.

* **7:15** „palankumas“ – Hbr. **חֶסֶד** (chesed); be „palankumo“ hbr. žodis turi šias reikšmes: „gailestingumas“, „sutartas geranoriškumas“, „gerumas“, „gailestis“ (Job 6:4), „mielaširdystė“.
† **7:15** „prieš tave“ – Arba „nuo *buvimo* prieš tavo veidą“.

* **11:27** „VIEŠPATIES akyse buvo blogis“ – Arba „nepatiko VIEŠPAČIUI“.
* **17:23** „sutvarkė savo namų reikalus“ – T. „davė įsakymą dėl savo namų“. Žr. II Kar 20:1.

22

¹ Ir Dovydas kalbėjo VIEŠPAČIUI šitos giesmės žodžius tą dieną, kai VIEŠPATS jį išgelbėjo iš visų jo priešų rankų ir iš Sauliaus rankų.

² Jis tarė: „VIEŠPATS yra mano uola ir mano tvirtovė ir mano *išvaduotojas, ³ mano Dievas, mano uola – bėgsiu prieglaudon pas jį. *Jis yra* mano skydas ir mano išgelbėjimo ragas, mano aukšta prieglauda ir mano priebėga, mano išgelbėtojas – tu išgelbsti mane nuo smurto!

⁴ Šauksiuosi VIEŠPATIES, *kuris* vertas gyriaus, ir būsiu išgelbėtas iš savo priešų. ³¹ †Tikras Dievas – jo kelias *yra* tobulas, VIEŠPATIES žodis *yra* †patikimas; jis *yra* skydas visiems, kurie Špasitiki juo. ³² Nes kas *yra* Dievas, jei ne VIEŠPATS? Ir kas *yra* uola, jei ne mūsų Dievas?

³⁶ Tu man davei savo išgelbėjimo skydą *ir tavo †švelnumas padarė mane didį.

* **22:2** „išvaduotojas“ – Arba „išlaisvintojas“. † **22:31** „Tikras“ – hbr. artikelis, kuris rodo jo išskirtinumą. ‡ **22:31** „patikimas“ – Arba „išlaikęs išbandymą“; hbr. frazė nurodo į tauriųjų metalų išgryninimo procesą, po kuriuo galima patikėti metalo grynumu. § **22:31** „pasitiki juo“ – Arba „bėga prieglaudon pas jį“. * **22:36** „ir“ – Gal „tai yra“. † **22:36** „švelnumas“ – Plg. Ps 18:35. Arba „romumas“, „nuolankumas“, „nusižeminimas“, „gerumas“, „apvaizda“ ir pan. Didis Dievas nusižemino (Flp 2:1-8). Jis švelniai ir romai elgdamasis užsiima su mumis žemaisiais ir duoda mums didžius dalykus (II Pt 1:4, I Jn 2:25, taip pat II Kor 3:6; Ef 1:6, 2:6; Kol 1:12; Apr 1:6, 5:10), kurių esame visiškai neverti. Žr. Mt 5:5; Mt 11:29; Mt 21:5; Rom 12:16; I Kor 4:21; II Kor 10:1; Gal 5:22-23; Gal 6:1; Ef 4:2; Flp 4:5; Kol 3:12; I Tes 2:7; I Tim 3:3, 6:11; II Tim 2:24-25; Tit 3:2; Jok 1:21, 3:13, 3:17; I Pt 2:18, 3:4, 3:15.

23

² VIEŠPATIES Dvasia kalbėjo per mane, ir jo žodis *buvo* ant mano liežuvio.

Tikinčiųjų paveldo vertimas

The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

FBV: this translation is directly from the Hebrew and Greek text. It is licensed under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 Unported License. The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary English, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. The Free Bible Version is a project of Free Bible Ministry www.freebibleministry.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Apr 2023 from source files dated 27 Apr 2023

b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca